



# LOWER NORTH SHORE

## SERVICIOS PARA INMIGRANTES

### GUÍA DE REFERENCIA RÁPIDA

## Clases de inglés

En Mosman, North Sydney, Lane Cove y Willoughby se reúnen grupos de conversación en inglés. Comuníquese con los Servicios para Inmigrantes para obtener más información.

**Programa de Inglés para Adultos Inmigrantes (Adult Migrant English Program, AMEP)** 9942 0712

✉ amep.nsi@tafensw.edu.au 🌐 www.immi.gov.au/amep 🌐 www.nsi.edu.au/amep  
510 horas de clases de inglés gratuitas. Oficina AMEP de St Leonards, The Northern Sydney Institute, Learning and Innovation Campus, Building P, Room P.4.65, 213 Pacific Highway, St Leonards.

**Programa de Habilidades para el Empleo y la Educación (Skills for Employment and Education, SEE)** 8448 9900

Programa gratuito de hasta un máximo de 800 horas de clase. Para ser parte del programa deberá registrarse como persona que busca empleo en Centrelink o en un Prestador de Servicios Laborales de Australia (JSA). Ellos lo derivarán a su prestador local del programa de SEE. MTC Work Solutions Level 2 & 3, 54 Neridah St, Chatswood.

**Northern Sydney Institute, parte de TAFE NSW** 🌐 www.nsi.edu.au 131 674

Ofrece una variedad de cursos de inglés, entre ellos, Inglés Escrito y Oral, Inglés para Estudios Superiores, Inglés para Fines Académicos y Skillmax. Hay cursos de tiempo completo, de tiempo parcial, cursos largos y cursos cortos.

## Emergencias

**Policía, ambulancia o incendio** 🌐 www.triplezero.gov.au 000 'triple cero'

**Línea de asistencia policial** 🌐 www.police.nsw.gov.au 131 444 – 24 horas

**Defensa contra el Delito (Crime Stoppers)** 🌐 www.crimestoppers.com.au 1800 333 000 – 24 horas

### Comisarías Locales – 24 horas

**Chatswood** 63 Archer Street, Chatswood 9414 8499

**Mosman** 96 Bradleys Head Road, Mosman 9969 1933

**North Sydney** 273 Pacific Highway, North Sydney 9956 3199

### Agente de Policía para Vinculación con la Comunidad Multicultural

**(Police Multicultural Community Liaison Officer, MCLO)**

**Chatswood MCLO** (horario de oficina) 63 Archer Street, Chatswood 9414 8510

### Seguridad

**Línea de Asistencia para Protección Infantil** (24horas) 132 111

**Línea de Crisis por Violencia Familiar** (24horas) 1800 656 463

**Servicio de Protección Infantil del Norte de Sídney** (horario de oficina) 9462 9266

**Servicio de Asesoría Legal para Violencia Doméstica de Género del Norte de Sídney** 8425 8707

## Transporte

**Información de ómnibus, trenes y ferries** 🌐 www.131500.com.au 131 500



## Servicios de traducción e interpretación

**Servicio de interpretación telefónica** 131 450

Servicio gratuito de interpretación telefónica las 24 horas.

**Servicio de traducción de documentos** (incluye traducciones de títulos extranjeros) 9942 0712

Servicio gratuito para inmigrantes que reúnan los requisitos. Oficina de AMEP de St Leonards, The Northern Sydney Institute, Learning and Innovation Campus, Building P, Room P.4.65, 213 Pacific Highway, St Leonards

## Servicios para inmigrantes

Asistencia e información para inmigrantes y refugiados que viven en las áreas de North Sydney, Mosman, Lane Cove y Willoughby Council.

**Servicios para Inmigrantes del Centro Crows Nest** 🌐 www.crownsnestcentre.org.au 9439 5122  
2 Ernest Place, Crows Nest

**Centro Multicultural MOSAIC** 🌐 www.willoughby.nsw.gov.au 9777 7952  
12 Brown St, Chatswood

**Centrelink – Servicio Telefónico Multilingüe** 🌐 www.humanservices.gov.au 131 202  
56-64 Archer Street, Chatswood

## Municipalidades

Las municipalidades y las bibliotecas son lugares apropiados para encontrar información sobre el área local, con respecto a servicios y programas, transporte y centros sociales, culturales, recreativos y deportivos.

**Lane Cove** 🌐 www.lanecove.nsw.gov.au 9911 3555  
48 Longueville Rd, Lane Cove

**Mosman** 🌐 www.mosman.nsw.gov.au 9978 4000  
Mosman Square, Spit Junction

**North Sydney** 🌐 www.northsydney.nsw.gov.au 9936 8100  
200 Miller St, North Sydney

**Willoughby** 🌐 www.willoughby.nsw.gov.au 9777 1000  
31 Victor Street, Chatswood

## Bibliotecas

**Biblioteca Lane Cove** Library Walk, Lane Cove 9911 3634

**Biblioteca Mosman** Library Walk 605 Military Road, Mosman 9978 4091 or 9978 4090

**Biblioteca Stanton** 234 Miller St, North Sydney 9936 8400

**Biblioteca de la Ciudad de Willoughby** Lower Ground, The Concourse, 409 Victoria Av, Chatswood 9777 7900

## Alojamiento / Apoyo para la Vivienda

**Link Housing** Level 12, 815 Pacific Highway, Chatswood

**NorWest Lincs** Ofrece información y asesoramiento gratuitos para el alquiler de una vivienda

**Alquiler en el mercado privado** [www.domain.com.au](http://www.domain.com.au) [www.realestate.com.au](http://www.realestate.com.au)

## Servicios y educación para niños

Visite su Municipalidad para obtener más información sobre los servicios locales para niños, como guarderías. Información general sobre educación para padres (disponible en más de 60 idiomas): [www.resourcingparents.com](http://www.resourcingparents.com)

### Guarderías

Encuentre guarderías en su área [www.mychild.gov.au](http://www.mychild.gov.au)

### Escuelas primarias y secundarias

Para obtener más información sobre escuelas locales, derechos de la visa, ayuda con el idioma inglés, costos, procedimiento de inscripción y traducción de documentos, comuníquese con el Encargado de Información de la Comunidad del Norte de Sidney [www.schools.nsw.edu.au](http://www.schools.nsw.edu.au)

**Guía de Escuelas para Padres** (disponible en más de 60 idiomas) [www.dec.nsw.gov.au/parents](http://www.dec.nsw.gov.au/parents)

### TAFE NSW

Proveedor principal de Australia de servicios de educación y capacitación relacionados con el trabajo. [nsi.study@tafensw.edu.au](mailto:nsi.study@tafensw.edu.au) [www.nsi.edu.au](http://www.nsi.edu.au)

## Asistencia Legal

Comuníquese con los Servicios para Inmigrantes para obtener información sobre asesoramiento legal gratuito en su área.

**LawAccess NSW** [www.lawaccess.nsw.gov.au](http://www.lawaccess.nsw.gov.au)

**Legal Aid NSW** [www.legalaid.nsw.gov.au](http://www.legalaid.nsw.gov.au)

## Grupos comunitarios

**Asociación Australiana de la Comunidad** [www.acca.org.au](http://www.acca.org.au)

**Centro Comunitario Armenio de Asistencia Social** <http://armenianchurchsydney.org.au>

**Organización Australiana de la Comunidad Iraní** [info@aic.org.au](mailto:info@aic.org.au) [www.aic.org.au](http://www.aic.org.au)

**Asociación Australiana de Asistencia Social Coreana** [koreanwelfare@hotmail.com](mailto:koreanwelfare@hotmail.com)

**Co As It** (asociación italiana) [www.coasit.org.au](http://www.coasit.org.au)

**Federación de Asociaciones Australianas Indias** [info@faia.org.au](mailto:info@faia.org.au) [www.faia.org.au](http://www.faia.org.au)

**Centro Griego de Asistencia Social** [www.greekwelfarecentre.net.au](http://www.greekwelfarecentre.net.au)

**Club de Japón de Sídney** [jcs@japanclubofsydney.org](mailto:jcs@japanclubofsydney.org)

**Atención a Personas Judías** [firstcall@jewishcare.com.au](mailto:firstcall@jewishcare.com.au)

**Asociación de Españoles y Latinoamericanos de Nueva Gales del Sur**  
<http://nswslasa.com.au>

**Concejo de Comunidades Étnicas Rusas** [www.russiansinaustralia.org.au](http://www.russiansinaustralia.org.au)



9412 5111

9984 9605



9987 3927

131 674



1300 888 529

9219 5000



9412 3488

9419 6399

9635 1249

9718 9589

9564 0744

9516 2188

0421 776 052

9488 7100

9724 2220

9745 4244

## Centros Comunitarios/Barriales

**Centro Crows Nest** 2 Ernest Place, Crows Nest [www.crowsnestcentre.org.au](http://www.crowsnestcentre.org.au)

**Centro Comunitario Dougherty** 7 Victor Street, Chatswood [www.willoughby.nsw.gov.au](http://www.willoughby.nsw.gov.au)

**Centro Barrial Kirribilli** 16 Fitzroy St, Kirribilli [www.kirribilli.org.au](http://www.kirribilli.org.au)

**Centro Multicultural MOSAIC** 12 Brown St, Chatswood [www.willoughby.nsw.gov.au](http://www.willoughby.nsw.gov.au)

**Centro Comunitario de North Sydney** 220 Miller St, North Sydney  
[www.northsydneycentre.com.au](http://www.northsydneycentre.com.au)

## Búsqueda laboral/Empleo

**JobSearch** [www.jobsearch.gov.au](http://www.jobsearch.gov.au) es el mayor sitio web gratuito en línea donde puede buscar empleo.

**Job Services Australia** [www.humanservices.gov.au](http://www.humanservices.gov.au)

Job Services Australia provee fondos a diversas agencias de empleo para asistirlo en su búsqueda laboral. Para consultar si reúne las condiciones para los servicios de apoyo para el empleo, comuníquese con la Línea Multilingüe de Centrelink o visite 56-64 Archer St, Chatswood

**Skillmax** [nsi.skillmax@tafensw.edu.au](mailto:nsi.skillmax@tafensw.edu.au)

Es un curso gratuito para inmigrantes calificados que buscan empleo en su profesión. Los temas de los cursos incluyen: cultura laboral australiana, redacción de curriculum vitae y habilidades para entrevistas. Para consultar si reúne los requisitos, comuníquese con el Northern Sydney Institute

**Voluntariado** [www.volunteering.com.au](http://www.volunteering.com.au)

Puede practicar inglés y adquirir experiencia laboral en la carrera que ha elegido a través del voluntariado. Para conocer oportunidades de trabajo voluntario, comuníquese con:

**Mosman Volunteering Services**

**Lower North Shore Community Volunteer Service** [lnsvolunteer@willoughby.nsw.gov.au](mailto:lnsvolunteer@willoughby.nsw.gov.au)

## Servicios de Salud

### Hospitales

**Royal North Shore Hospital** Reserve Road, St Leonards

Hospital público que ofrece servicios de emergencias las 24 horas.

### Medicare

Para obtener información sobre los servicios de Medicare [www.humanservices.gov.au](http://www.humanservices.gov.au)  
[medicare@humanservices.gov.au](mailto:medicare@humanservices.gov.au)

Oficinas disponibles en

**Chatswood** Shop 527, Westfield Chatswood, 1 Anderson Street, Chatswood

**Mosman** Shop 22, Bridgepoint Shopping Centre, Cnr Military Road & Brady Street, Mosman

**North Sydney** Shop P40 Ground Floor, Northpoint Plaza, 100 Miller Street, North Sydney

### Multicultural Health Service

Brinda información sobre servicios de salud a inmigrantes y refugiados y un servicio de información, asesoramiento y defensa para personas mayores de 65 años de edad, cuidadores y personas con discapacidades que han sido inmigrantes o refugiados.

**Sydney North Shore and Beaches Medicare Local**

Para obtener información acerca de cómo encontrar un médico local y sobre otros servicios de salud <http://www2.snsbml.org.au> [info@snsbml.org.au](mailto:info@snsbml.org.au)



9439 5122

9777 7800

9922 4428

9777 7952

9922 2299



131 202

9942 0558

9978 4089

9777 7815



9926 7111

132 011

8968 3406

1300 798 307